

Brenderup Group



TIPPER MANUAL

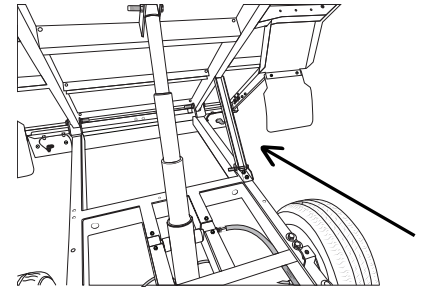
SE

TIPPVAGNAR

AVSEDD ANVÄNDNING : BAKTIPP OCH TREVÄGSTIPP

GENERELLA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Vid tippning måste vagnen alltid vara kopplad till dragfordonet
- Höjning och sänkning av flaket får endast ske när vagnen står still.
- Dragfordonet och vagnen ska stå i en rak linje och på plan mark innan tippning påbörjas.
- Flaket skall vara helt nersänkt och i kontakt med stödpunkterna innan körning.
- Lasten ska vara jämt fördelad på flaket och däcktrycken korrekt innan tippning.
- Vid defekt hydraulsystem kontakta en verkstad specialicerad på hydraulik.
- Vid felaktig hantering kan hydraulolja läcka ut under högt tryck och orsaka personskador.
- För ökad säkerhet använd stödben om dessa finns monterade.
- Tillåten totalvikt finns angivet på släpvagnens typplåtar.
- Maxlast räknas ut på följande vis.
$$\text{Maxlast} = \text{Totalvikt} - \text{Släpvagnens egenvikt}$$
Uppgifterna finns tillgängligt i registreringsbeviset.
- Varning för att använda tippvagn med elektrisk pump under åskoväder.
- Vid slangbrott skall både hydraulslangen och säkerhetsventilen bytas! (Hydraulslangar bör ersättas med nya efter 6år.)



SERVICE

Använd servicesstag innan arbete under plattformen.

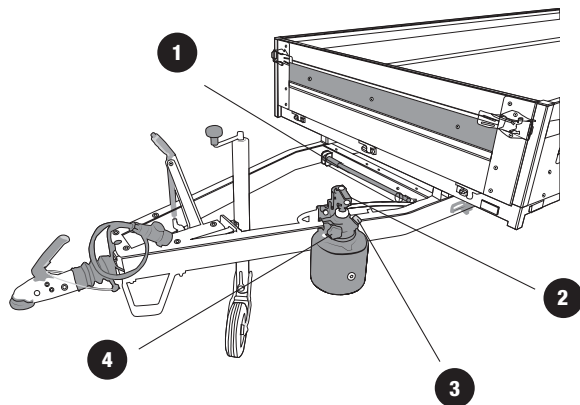


VARNING

Vistas aldrig under flaket då detta är upplyft.

TIPPVAGNAR

MANUELL PUMP



1. Pumphantag
2. Infästning pumphantag
3. Påfyllning olja
4. Vred ventil för nedsänkning av flak

TIPPNING

AVTIPPNING

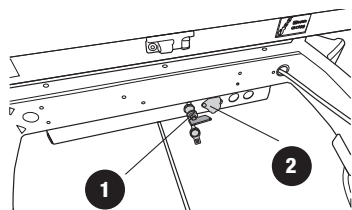
- Öppna baklämmen
- Kontrollera att ventilen på pumphuset är stängd (vrid medurs till stopp)
- Fixera pumphantaget och pumpa till önskad tippvinkel.

SÄNKNING AV PLATFOM

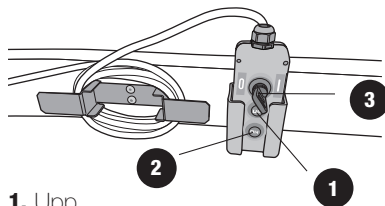
- Öppna ventilen (vrid moturs) och vänta tills plattformen har gått ner helt och vilar på sina stödpunkter.
- Stäng ventilen (vrid medurs till stopp)
- Stäng baklämmen
- Se till att fälla upp stödbenen om dessa har använts.

TIPPVAGNAR

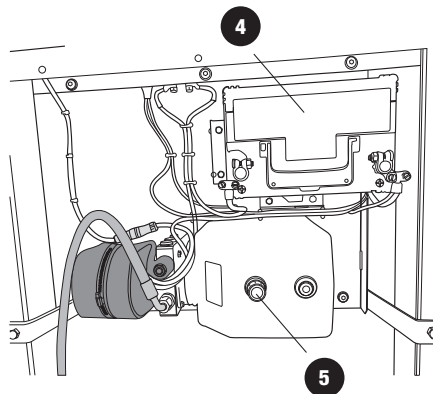
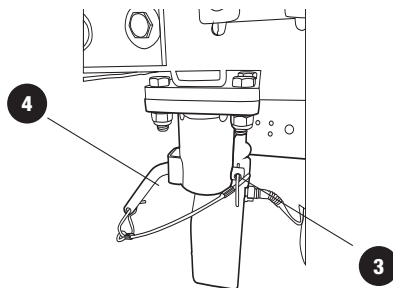
ELEKTRISK PUMP



1. Huvdstömbrytare
2. Laddkontakt
3. Sprint
4. Säkerhetssprint (3-vägs tipp)



1. Upp
2. Ner
3. Strömbrytare med nyckel
4. Batteri
5. Påfyllning hydraulolja



TIPPNING

AVTIPPNING

- På en trevägstipp, beroende på om man vill tippa bakåt eller åt sidan, ska säkerhets-sprintarna placeras åt det håll man vill tippa.
- Öppna lemmen åt det håll man vill tippa.
- Tryck på upp-knappen tills önskad tippvinkel är uppnådd.
- Om vagnen är utrustad med nödpump, se till att ventilen är stängd först.

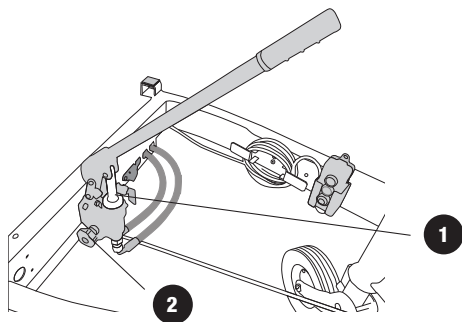
SÄNKNING AV PLATFOM

- Tryck på ner-knappen tills flaket är helt nere och vilar på stödpunkterna.
- Stäng baklämnen
- Se till att fälla upp stödbenen om dessa har använts.

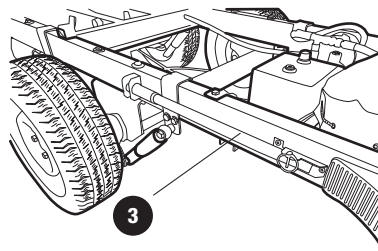
ELEKTRISK HYDRAULPUMP

- Om oljenivån understiger min-strecket rekommenderas att fylla på med hydraulolja av kvalitet ISO VG 32.

TIPPVAGNAR



1. Nöd pump
2. Vred
3. Handtag till nödpump



TILLBEHÖR

NÖDPUMP

Avtippning och sänkning av plattform fungerar på samma sätt som manuell pump och kan användas om den elektriska pumpen inte fungerar. När den elektriska pumpen ska användas måste vredet till nödpumpen vara stängd (vrid medurs till stopp). Handtaget till nödpumpen ska säkras vid chassit innan körning påbörjas.

STÖDBEN

Stöbenen bör användas vid tippning då de ger ökad säkerhet och stabilitet.

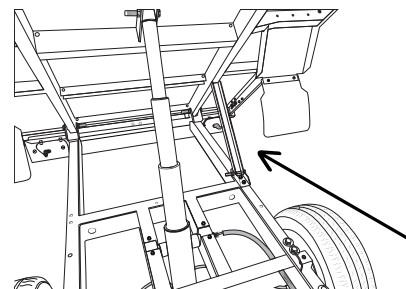
DK

TIPVOGNE

ANVENDELSE: BAGTIP OG 3-VEJS-TIP

GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Under tipning skal vognen altid være koblet til trækkøretøjet.
- Hævning og sænkning af ladet må kun ske, når vognen står stille.
- Trækkøretøjet og vognen skal stå i en lige linje og på et plant underlag, inden tipning påbegyndes.
- Ladet skal være helt nedsænket og i kontakt med støttepunkterne inden kørsel.
- Lasten skal være jævnt fordelt på ladet, og dæktrykket skal være korrekt inden tipning.
- Ved defekt hydrauliksystem skal der tages kontakt til en autoriseret Brenderup forhandler eller et værksted, som er specialiseret i hydraulik.
- Ved forkert håndtering kan der lække hydraulikolie under højt tryk, som kan forårsage personskader.
- Anvend støtteben, hvis de er monteret, for at øge sikkerheden.
- Den tilladte totalvægt er angivet på anhængerens typeskilte.
- Maks. belastning beregnes på følgende måde. Maks. belastning = Totalvægt - Trailerens egenvægt. Oplysningerne kan findes på registreringsattesten.
- Advarsel for brug af tipvogn med elektrisk pumpe under tordenvejr.
- Ved slangebrud skal både hydraulikslangen og sikkerhedsventilen udskiftes! (Hydraulikslanger bør udskiftes med nye efter 6 år.)



OBS!

Brug servicestivere inden arbejde under platformen.

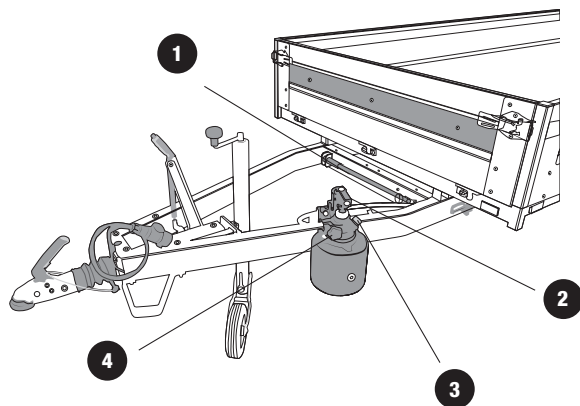


ADVARSEL

Ophold dig aldrig under ladet, når det er løftet.

TIPVOGNE

MANUEL PUMPE



1. Pumpehåndtag
2. Fastgørelse af pumpehåndtag
3. Påfyldning af olie
4. Drejeventil til nedsænkning af lad

TIPNING

AFLÆSNING

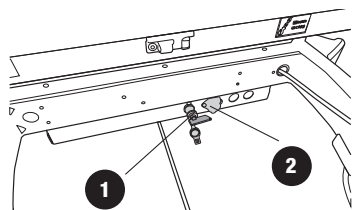
- Åbn bagklappen
- Kontrollér, at ventilen på pumpehuset er lukket (drej med uret, indtil den stopper)
- Fastgør pumpehåndtaget, og pump til den ønskede tipbevinkel.

SÆNKNING AF PLATFOM

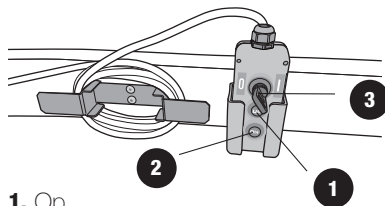
- Åbn ventilen (drej mod uret), og vent, til platformen er helt nede og hviler på sine støttepunkter.
- Luk ventilen (drej med uret, indtil den stopper)
- Luk bagklappen
- Sørg for at klappe støttebenene op, hvis de har været i brug.

TIPVOGNE

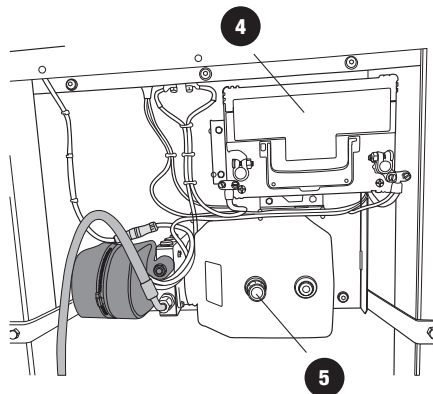
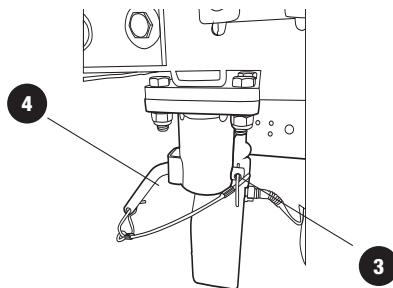
ELEKTRISK PUMPE



1. Hovedafbryder
2. Ladestik
3. Stift
4. Sikkerhedsstift (trevejstip)



1. Op
2. Ned
3. Strømafbryder med nøgle
4. Batteri
5. Påfyldning af hydraulikolie



TIPNING

AFLÆSNING

- På et 3-vejs-tip, afhængigt af om man vil tippe bagud eller til siden, skal sikkerhedssplitterne placeres i den retning, man vil tippe.
- Åbn klappen i den retning, man vil tippe.
- Tryk på op-knappen, indtil den ønskede tippevinkel er nået.
- Hvis vognen er udstyret med en nød-pumpe, skal det først sikres, at ventilen er lukket.

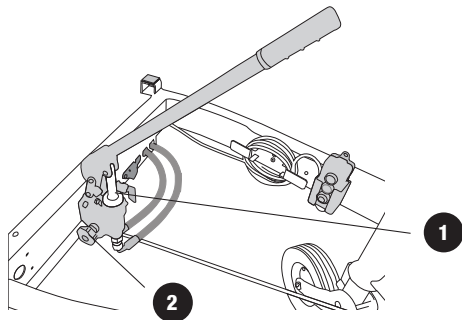
SÆNKNING AF PLATFOM

- Tryk på ned-knappen, indtil ladet er helt nede og hviler på støttepunkterne.
- Luk ventilen (drej med uret, indtil den stopper)
- Luk bagklappen
- Sørg for at klapper støttebenene op, hvis de har været i brug.

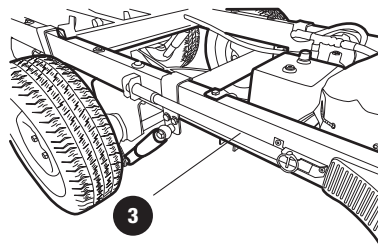
ELEKTRISK HYDRAULIKPUMPE

- Hvis oliestanden er under minimumsstregen, anbefales det at påfylde hydraulikolie af kvaliteten ISO VG 32.

TIPVOGNE



1. Nødpumpe
2. Drejeknap
3. Håndtag til nødpumpe



TILBEHØR

NØDPUMPE

Tip / Aflæsning og sænkning af platformen fungerer på samme måde som en manuel pumpe og kan anvendes, hvis den elektriske pumpe ikke fungerer. Når den elektriske pumpe bruges, skal nødpumpegrebet være lukket (drej med uret, indtil det stopper). Håndtaget til nødpumpen skal fastgøres til chassiset, inden kørslen påbegyndes.

STØTTEBEN

Støttebenene bør anvendes ved tipning, da de giver øget sikkerhed og stabilitet.

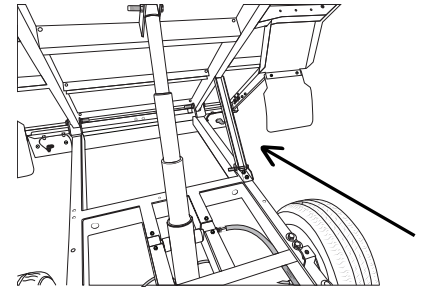
DE

HECKKIPPER & DREISEITENKIPPER

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG: KIPPEN NACH HINTEN UND ZUR SEITE

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Beim Kippen muss der Anhänger immer mit dem Zugfahrzeug verbunden sein
- Die Ladefläche darf nur angehoben und abgesenkt werden, wenn der Wagen still steht.
- Das Zugfahrzeug und der Anhänger müssen vor dem Kippen in einer geraden Linie und auf ebenem Untergrund stehen.
- Die Ladefläche muss vor dem Losfahren vollständig abgesenkt sein und Kontakt zu den Brückenuflagen am Chassis haben.
- Die Last muss gleichmäßig auf der Ladefläche verteilt sein. Der Reifendruck muss vor dem Kippen korrekt eingestellt werden.
- Bei einem Defekt des Hydrauliksystems wenden Sie sich bitte an einen Brenderup Fachhändler oder an eine hydraulikspezialisierte Fachwerkstatt.
- Bei unsachgemäßer Handhabung kann unter hohem Druck Hydrauliköl austreten und Personen verletzen.
- Verwenden Sie für eine erhöhte Sicherheit Stützbeine, sofern diese montiert sind.
- Das zulässige Gesamtgewicht ist auf den Typenschildern des Anhängers angegeben.
- Die maximale Last wird wie folgt berechnet: Höchstlast = zulässiges Gesamtgewicht – Leergewicht des Anhängers. Diese Angaben gehen aus dem Fahrzeugschein hervor.
- **Warnung vor der Verwendung eines Kippers mit Elektropumpe bei Gewitter.**
- **Bei einem Schlauchbruch müssen sowohl der Hydraulikschlauch als auch das Sicherheitsventil ausgetauscht werden! (Hydraulikschläuche sollten nach 6 Jahren durch neue ersetzt werden.)**



ACHTUNG

Stellen Sie immer die Wartungsstütze hoch bevor Sie arbeiten unter der Ladefläche durchführen. Die Ladefläche könnte ohne Sicherung mitsamt der Ladung herunterfallen.

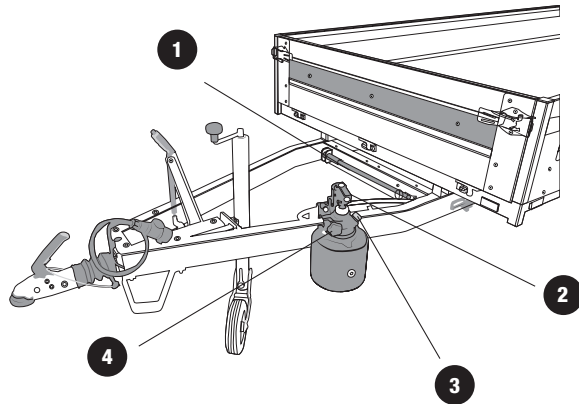


WARNUNG

Halten Sie sich niemals unter der Ladefläche auf, wenn diese angekippt ist.

HECKKIPPER

MANUELLE PUMPE



1. Pumpengriff
2. Befestigung Pumpengriff
3. Öl-Einflüllöffnung
4. Drehventil zum Absenken der Ladefläche

KIPPEN

ANKIPPEN

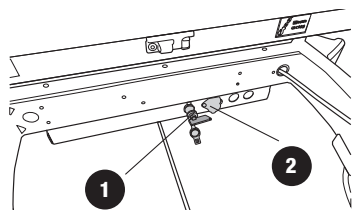
- Heckklappe öffnen
- Stellen Sie sicher, dass das Ventil des Pumpengehäuses geschlossen ist (im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen)
- Pumpengriff fixieren und bis zum gewünschten Kippwinkel pumpen.

ABSENKEN DER LADEFLÄCHE

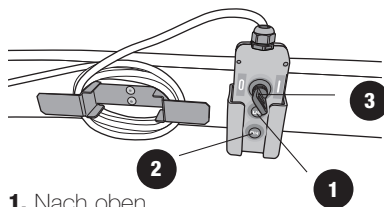
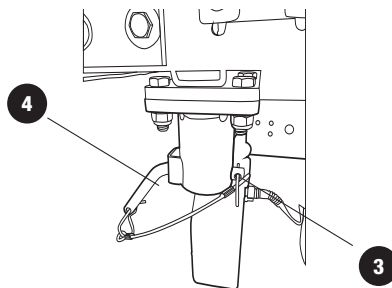
- Ventil öffnen (gegen den Uhrzeigersinn drehen) und warten, bis sich die Ladefläche vollständig abgesenkt hat und Kontakt mit den Auflagen am Chassis hat.
- Ventil schließen (im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen)
- Heckklappe schließen
- Stellen Sie sicher, dass die Stützbeine nach oben geklappt sind, falls sie verwendet wurden.

HECKKIPPER & DREISEITENKIPPER

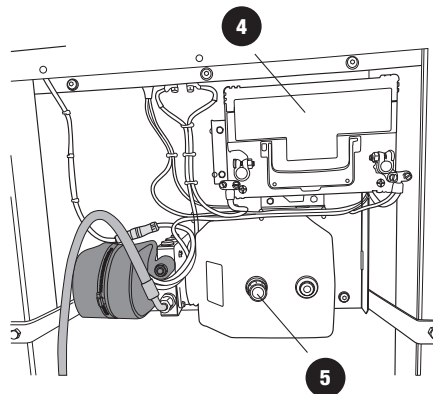
ELEKTRISCHE PUMPE



1. Hauptschalter
2. Ladekontakt
3. Stift
4. Sicherheitsstift (Kippung nach 3 Seiten)



1. Nach oben
2. Nach unten
3. Stromschalter mit Schlüssel
4. Akku
5. Nachfüllen von Hydrauliköl



KIPPEN

ANKIPPEN

- Bei einem Dreiseitenkipper müssen, je nachdem, ob rückwärts oder zur Seite gekippt werden soll, die Sicherheitsstifte entsprechend der gewünschten Kipprichtung eingesetzt werden.
- Element in der Richtung öffnen, in die gekippt werden soll.
- Taste „Nach oben“ drücken, bis der gewünschte Neigungswinkel erreicht ist.
- Wenn der Wagen mit einer Notpumpe ausgestattet ist, achten Sie darauf, zuerst das Ventil zu schließen.

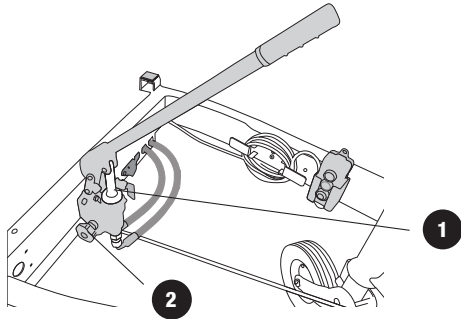
ABSENKUNG DER LADEFLÄCHE

- Taste „Nach unten“ drücken, bis die Ladefläche vollständig abgesenkt ist und auf den Stützen ruht.
- Ventil schließen (im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen)
- Heckklappe schließen
- Stellen Sie sicher, dass die Stützbeine nach oben geklappt sind, falls sie verwendet wurden.

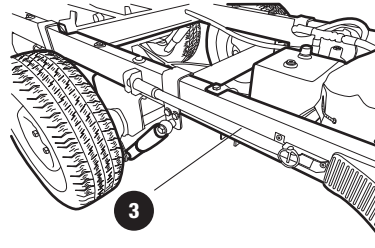
ELEKTRISCHE HYDRAULIKPUMPE

- Wenn der Ölstand unter der Markierung „Min“ liegt, wird empfohlen, Öl der Qualität ISO VG 32 nachzufüllen.

HECKKIPPER & DREISEITENKIPPER



1. Notpumpe
2. Drehventil zum Absenken der Ladefläche
3. Notpumpengriff



ZUBEHÖR

NOTPUMPE

Ankippen und Absenken der Ladefläche funktionieren wie im manuellen Pumpbetrieb. Die Notpumpe kann verwendet werden, wenn die elektrische Pumpe außer Betrieb ist. Wenn die elektrische Pumpe verwendet werden soll, muss das Drehventil (2) von der Notpumpe geschlossen sein (im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen). Der Griff der Notpumpe muss vor dem Einsatz am Gestell gesichert werden.

STÜTZBEINE

Beim Kippen sollten die Stützbeine verwendet werden, da sie für mehr Sicherheit und Stabilität sorgen.

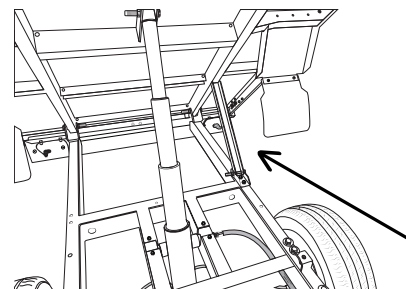
NO

TIPPHENGER

TILTENKT BRUK: BAKTIPP OG TREVEISTIPP

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSER

- Ved tipping må hengeren alltid være koblet til kjøretøyet.
- Heving og senking av lasteplanet skal kun skje når hengeren står stille.
- Kjøretøyet og hengeren skal stå i en rett linje og på plant underlag før tippingen starter.
- Lasteplanet skal være helt nedsenket og i kontakt med støttepunktene før kjøring.
- Lasten skal være jevnt fordelt på lasteplanet, og dekktrykket skal være korrekt før tipping.
- Ved defekt hydraulikksystem kontakt et verksted som er spesialisert på hydraulikk.
- Ved feil håndtering kan hydraulikkolje lekke ut under høyt trykk og forårsake personskade.
- For økt sikkerhet bruk støttebein hvis disse er montert.
- Tillatt totalvekt er angitt på tilhengerens typeskilt.
- Nyttelast beregnes på følgende måte: $\text{Nyttelast} = \text{Totalvekt} - \text{Tilhengerens egenvekt}$ Opplysningene står i hengerkortet.
- Advarsel for bruk av tipp med elektrisk pumpe under tordenvær.
- Ved slangebrudd skal både hydraulikkslangen og sikkerhetsventilen skiftes! (Hydraulikkslanger bør skiftes ut med nye etter 6 år.)



SERVICE

Bruk sikkerhetsstag før arbeid under plattformen.

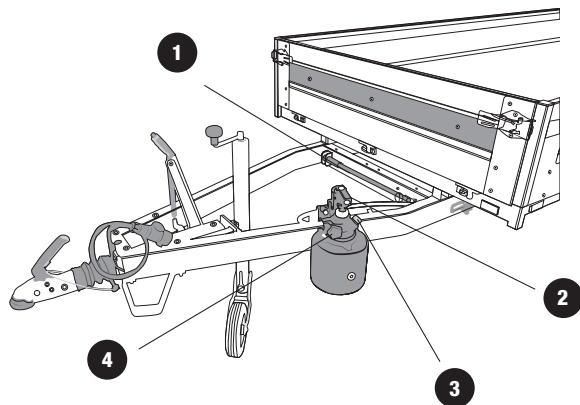


ADVARSEL

Opphold deg aldri under lasteplanet når det er hevet.

TIPPHENGER

MANUELL PUMPE



1. Pumpehåndtak
2. Innfesting pumpehåndtak
3. Påfylling av olje
4. Bryter ventil for senking av lasteplan

TIPP

TIPPING

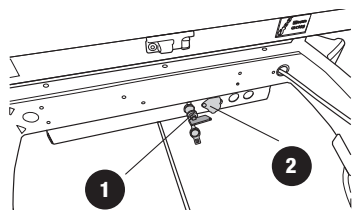
- Åpne baklemmen.
- Kontroller at ventilen på pumpehuset er stengt (vri med klokken til stopp).
- Fest pumpehåndtaket og pump til ønsket tippvinkel.

SENKING AV PLATTFORM

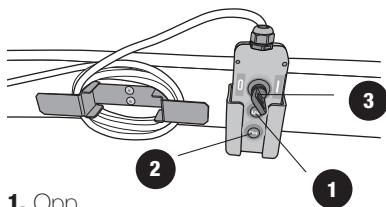
- Åpne ventilen (vri mot klokken) og vent til plattformen har gått helt ned og hviler på støttepunktene.
- Steng ventilen (vri med klokken til stopp).
- Lukk baklemmen.
- Sørg for å felle opp støttebeina hvis de har vært brukt.

TIPPHENGER

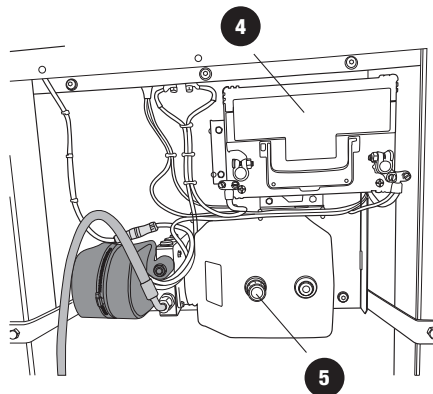
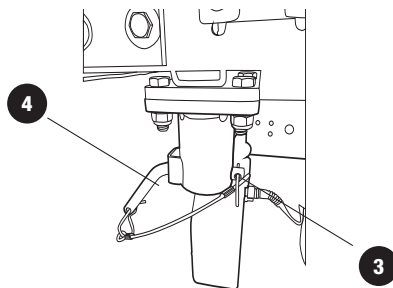
ELEKTRISK PUMPE



1. Hovedstrømbryter
2. Ladekontakt
3. Splint
4. Låsebolt (3-veis tipp)



1. Opp
2. Ned
3. Strømbryter med nøkkel
4. Batteri
5. Påfylling hydraulikkolje



TIPP

TIPPING

- På en treveistipp, avhengig av om du vil tippe bakover eller til siden, skal låseboltene plasseres i den retningen du vil tippe.
- Åpne karmen i den retningen du vil tippe.
- Trykk på opp-knappen til ønsket tippvinkel er oppnådd.
- Hvis hengeren er utstyrt med nødpumpe, må du først kontrollere at ventilen er stengt.

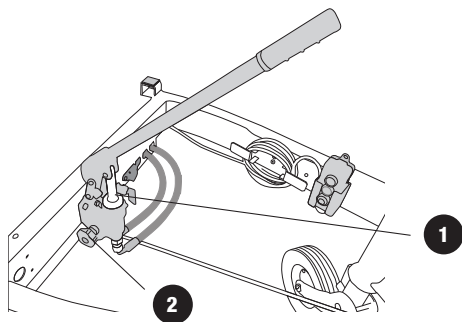
SENKING AV PLATTFORM

- Trykk på ned-knappen til lasteplanet er helt nede og hviler på støttepunktene.
- Steng ventilen (vri med klokken til stopp).
- Lukk baklemmen.
- Sørg for å felle opp støttebeina hvis de har vært brukt.

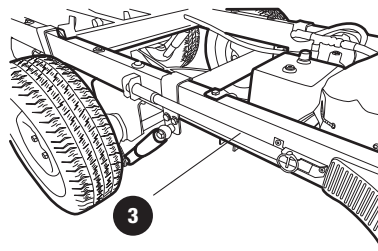
ELEKTROHYDRAULISK PUMPE

- Hvis oljenivået er under min.- streken, anbefales det å etterfylle hydraulikkolje av kvalitet ISO VG 32.

TIPPSVOGNER



1. Nødpumpe
2. Bryter
3. Håndtak til nødpumpe



TILBEHØR

NØDPUMPE

Tipping og senking av plattform foregår på samme måte som med manuell pumpe. Nødpumpen kan brukes hvis den elektriske pumpen ikke fungerer. Når den elektriske pumpen skal brukes, må bryteren til nødpumpen være stengt (vri med klokken til stopp). Håndtaket til nødpumpen må sikres til chassiset før kjøringen starter.

STØTTEBEIN

Støttebein bør brukes ved tipping da de gir økt sikkerhet og stabilitet.

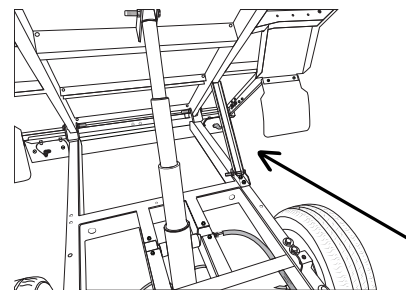
PL

WYWROTKI

PRZEZNACZENIE: WYWROTKA TYLNOZSYPOWA I WYWROTKA TRÓJSTRONNA

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA:

- W trakcie opróżniania przyczepa musi być zawsze podłączona do pojazdu ciągnącego
- Podnoszenie i opuszczanie wywrotki może odbywać się tylko wtedy, gdy przyczepa stoi nieruchomo.
- Przed rozpoczęciem opróżniania pojazd ciągnący i przyczepa muszą znajdować się w linii prostej w stosunku do siebie, a także na równym podłożu.
- Przed rozpoczęciem jazdy wywrotkę należy całkowicie obniżyć i powinna się ona stykać z punktami podparcia.
- Przed przewróceniem ładunek musi być równomiernie rozłożony wewnątrz wywrotki, a ciśnienie w oponach musi być prawidłowe.
- W przypadku usterek układu hydraulicznego należy skontaktować się z warsztatem specjalizującym się w układach hydraulicznych.
- Niewłaściwa obsługa może spowodować wyciek oleju hydraulicznego pod wysokim ciśnieniem oraz obrażenia ciała.
- Aby zwiększyć bezpieczeństwo, należy użyć podpór, jeśli są zamontowane.
- Dopuszczalny ciężar całkowity podany jest na tabliczkach znamionowych przyczepy.
- Maksymalne obciążenie oblicza się w następujący sposób: Maksymalne obciążenie = ciężar całkowity – Masa własna przyczepy. Informacje dostępne w dowodzie rejestracyjnym.
- Ostrzeżenie dotyczące używania wywrotki z pompą elektryczną podczas burzy.
- W przypadku pęknięcia węża hydraulicznego należy wymienić zarówno wąż jak i zawór bezpieczeństwa! (Przewody hydrauliczne należy wymienić na nowe po 6 latach użytkowania przyczepy.)



PRACE OBSŁUGOWE

Przed rozpoczęciem pracy pod platformą wywrotki należy skorzystać z odciągów serwisowych.

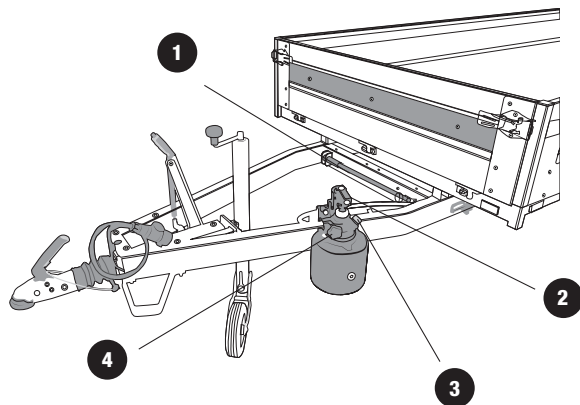


OSTRZEŻENIE

Nigdy nie przebywaj pod wywrotką, gdy jest ona podniesiona.

WYWROTKI

POMPA RĘCZNA



1. Uchwyt pompy
2. Mocowanie uchwyty pompy
3. Napełnianie olejem
4. Przekręć zawór, aby opuścić wywrotkę

OPRÓŻNIANIE

OPRÓŻNIANIE WYWROTKI

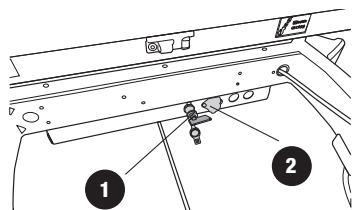
- Otwórz tylną klapę
- Sprawdź, czy zawór na obudowie pompy jest zamknięty (aby zamknąć, obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara)
- Zamocuj uchwyt pompy i pompuj do otrzymania pożądanego kąta przechyłu.

OPUSZCZANIE PLATFORMY WYWROTKI

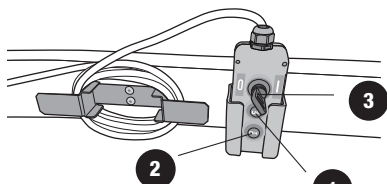
- Otwórz zawór (obróć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) i poczekaj, aż platforma całkowicie się obniży i oprze się na punktach podparcia.
- Zamknij zawór (obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara)
- Zamknij tylną klapę
- Pamiętaj, aby złożyć podpory, jeśli były używane.

WYWROTKI

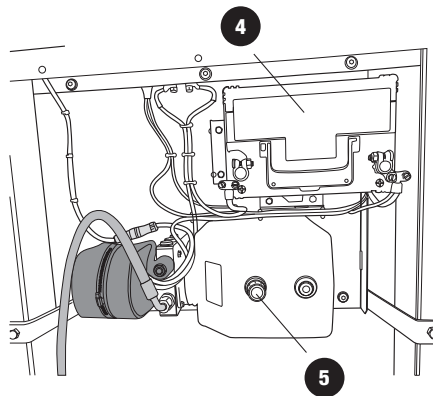
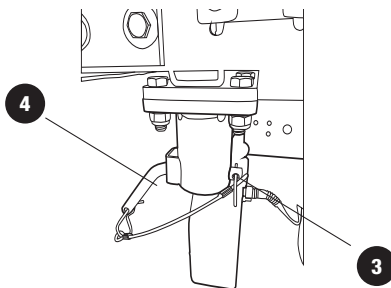
POMPA ELEKTRYCZNA



1. Wyłącznik główny
2. Gniazdo do ładowania
3. Bolec
4. Bolec bezpieczeństwa (wywrotka trójstronna)



1. Przycisk podnoszenia
2. Przycisk opuszczania
3. Wyłącznik zasilania z kluczem
4. Akumulator
5. Napełnianie olejem hydraulicznym



OPRÓŻNIANIE

OPRÓŻNIANIE WYWROTKI

- W przypadku wywrotki trójstronnej, w zależności od tego, czy ma się ona przechylić do tyłu, czy na bok, bolce bezpieczeństwa muszą być ustawione w kierunku przechyłania.
- Otwórz kłapę na boku zgodnym z kierunkiem przechyłania.
- Naciskaj przycisk podnoszenia, aż zostanie osiągnięty odpowiedni kąt nachylenia.
- Jeśli wywrotka jest wyposażona w pompę awaryjną, zawór musi być najpierw zamknięty.

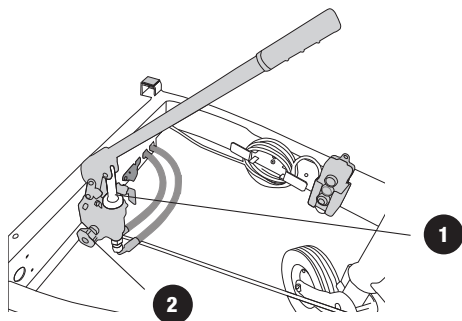
OPUSZCZANIE PLATFORMY WYWROTKI

- Naciśnij przycisk opuszczania, aż platforma zostanie całkowicie opuszczona i oprze się na punktach podparcia.
- Zamknij zawór (obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara)
- Zamknij tylną kłapę
- Pamiętaj, aby złożyć podpory, jeśli były używane.

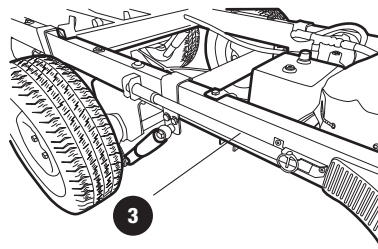
ELEKTRYCZNA POMPA HYDRAULICZNA

- Jeśli poziom oleju znajduje się poniżej linii minimalnej, zaleca się uzupełnienie oleju hydraulicznego olejem typu ISO VG 32.

WYWROTKI



1. Pompa awaryjna
2. Pokrętko
3. Uchwyt pompy awaryjnej



AKCESORIA

POMPA AWARYJNA

Przechyłanie i opuszczanie platformy wywrotki działa w taki sam sposób jak w przypadku pompy ręcznej. Można ją stosować, gdy pompa elektryczna nie działa. Przed rozpoczęciem używania pompy elektrycznej, pokrętko pompy awaryjnej musi być zamknięte (aby zamknąć, obróć je zgodnie z ruchem wskazówek zegara). Przed rozpoczęciem jazdy uchwyt pompy awaryjnej należy przymocować do podwozia.

PODPORY

Podczas przechyłania należy korzystać z podpór, ponieważ zapewniają większe bezpieczeństwo i stabilność.

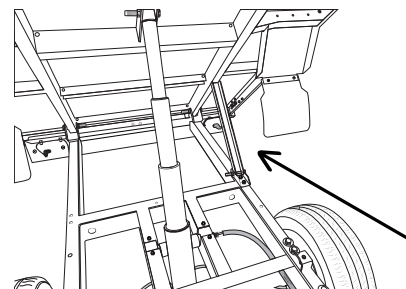
FR

REMORQUES À BENNE BASCULANTE

UTILISATION : BASCULEMENT ARRIÈRE

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- Lors du basculement, la remorque doit toujours être attachée au véhicule de traction.
- L'élévation et l'abaissement de la benne ne doivent se faire que lorsque la remorque est à l'arrêt.
- Le véhicule tracteur et la remorque doivent être alignés et sur un sol plan avant d'amorcer le basculement.
- La benne doit être complètement abaissée et bien reposer sur les points d'appui avant de rouler.
- La charge doit être uniformément répartie sur la benne et la pression des pneus doit être correcte avant le basculement.
- En cas de système hydraulique défectueux, contactez votre concessionnaire.
- Une mauvaise manipulation peut entraîner une fuite de l'huile du système hydraulique qui est sous haute pression et peut entraîner des blessures.
- Pour une sécurité accrue, toujours utiliser les béquilles (optionnelles).
- Le poids total de la charge admissible est indiqué sur la plaque signalétique de la remorque.
- La charge maximale est calculée de la façon suivante: Charge max. = poids total autorisé en charge (PTAC) - poids de la remorque à vide (PV). Ces indications sont disponibles sur le certificat d'immatriculation.
- Avertissement pour l'utilisation de benne avec pompe électrique pendant les orages.
- En cas de rupture de tuyau, le tuyau hydraulique et la soupape de sécurité doivent être remplacés ! (Les flexibles hydrauliques doivent être remplacés par des neufs après 6 ans.)



ENTRETIEN

Toujours mettre en place l'étau de sécurité lors de travaux sous le plateau de la benne.

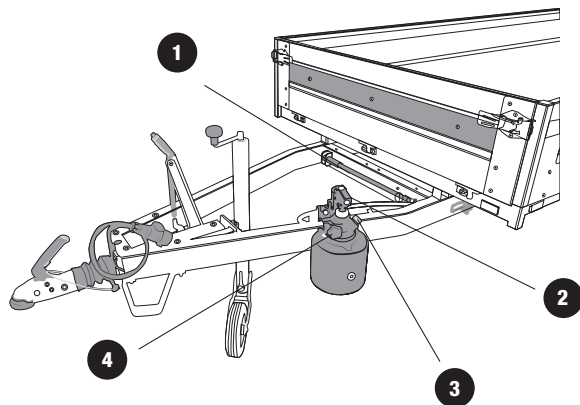


ATTENTION

Ne jamais rester sous la benne quand elle est relevée.

REMORQUES À BENNE BASCULANTE

POMPE MANUELLE



1. Levier de pompe
2. Logement de levier de pompe
3. Point de remplissage d'huile
4. Tourner la valve pour abaisser le plateau

BASCULEMENT

DÉCHARGEMENT

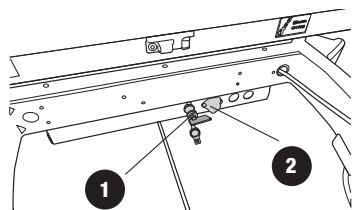
- Ouvrir la ridelle arrière
- Vérifier que la valve sur le carter de la pompe est fermée (la tourner au maximum dans le sens des aiguilles d'une montre)
- Fixer le levier sur la pompe et pomper jusqu'à obtention de l'angle d'inclinaison voulu.

ABAISSMENT DU PLATEAU

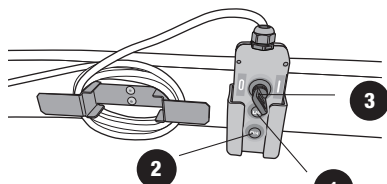
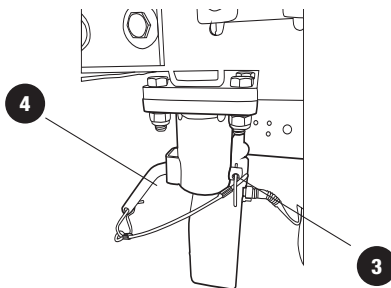
- Ouvrir la valve (la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) et attendre que le plateau doit totalement abaissé et repose sur ses points d'appui.
- Fermer la valve (la tourner au maximum dans le sens des aiguilles d'une montre)
- Fermer la ridelle arrière
- Veillez à bien rabattre les béquilles si elles ont été déployées

REMORQUES À BENNE BASCULANTE

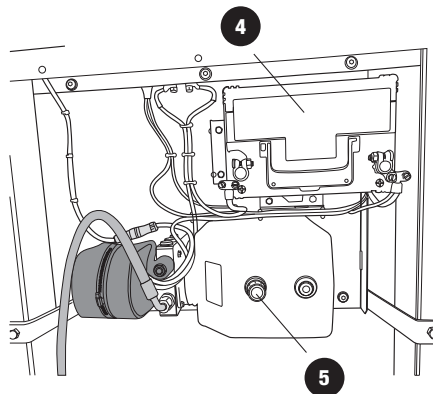
POMPE ÉLECTRIQUE



1. Commutateur principal
2. Prise d'alimentation
3. Goupille
4. Goupille de sécurité (basculement sur 3 directions)



1. HAUT
2. BAS
3. Interrupteur à clé
4. Batterie
5. Point de remplissage d'huile



BASCULEMENT

DÉCHARGEMENT

- Sur les remorques à basculement sur trois directions, les goupilles de sécurité doivent être placées du côté où l'on souhaite basculer.
- Ouvrir la ridelle du côté du déchargement.
- Appuyer sur le bouton vers le HAUT jusqu'à obtention de l'angle d'inclinaison voulu.
- Si la remorque est équipée d'une pompe de secours, commencer par vérifier que la valve est fermée.

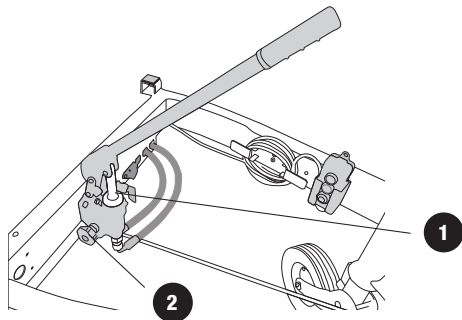
ABAISSMENT DU PLATEAU

- Appuyer sur le bouton vers le BAS jusqu'à abaissement total du plateau et repos sur les points d'appui.
- Fermer la valve (la tourner au maximum dans le sens des aiguilles d'une montre)
- Fermer la ridelle arrière
- Veillez à bien rabattre les béquilles si elles ont été déployées

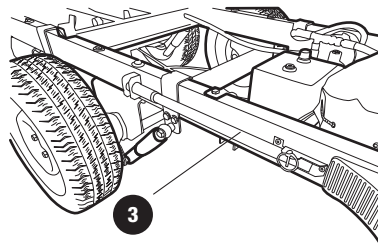
POMPE HYDRAULIQUE ÉLECTRIQUE

- Si le niveau d'huile se trouve sous le trait de repère MIN, remettre à niveau en utilisant la qualité d'huile hydraulique ISO VG 32.

REMORQUES À BENNE BASCULANTE



1. Pompe de secours
2. Molette
3. Levier de pompe de secours



ACCESSOIRES

POMPE DE SECOURS

Le déchargement et l'abaissement du plateau se font de la même façon qu'avec la pompe manuelle et elle peut être utilisée si la pompe électrique ne fonctionne pas. Pour utiliser la pompe électrique, la valve de la pompe de secours doit être fermée (la tourner au maximum dans le sens des aiguilles d'une montre)

Bien fixer le levier de la pompe de secours au châssis avant de rouler.

BÉQUILLES

Les béquilles doivent être déployées lors du basculement car elles garantissent une sécurité et une stabilité maximale.

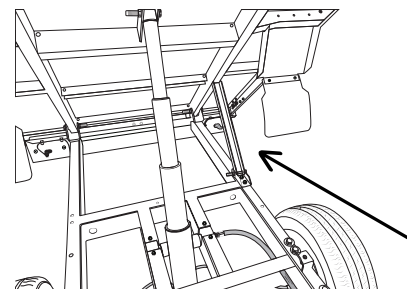
IT

RIMORCHI A CASSONE RIBALTABILE

DESTINAZIONE D'USO CON CASSONE RIBALTABILE POSTERIORE E CON RIBALTAMENTO SU TRE LATI

ISTRUZIONI DI SICUREZZA DI CARATTERE GENERALE

- Durante il ribaltamento, il rimorchio deve essere sempre agganciato al veicolo trainante
- Il sollevamento e l'abbassamento della parte posteriore possono essere effettuati solo quando il veicolo è fermo.
- Il veicolo trainante e il rimorchio devono essere in linea retta e in piano prima di iniziare le operazioni di ribaltamento.
- La parte posteriore deve essere completamente abbassata e in contatto con i punti di appoggio prima della marcia.
- Il carico deve essere distribuito uniformemente sulla superficie e la pressione degli pneumatici deve essere corretta prima di avviare le operazioni di ribaltamento.
- In caso di impianto idraulico difettoso, contattare un'officina specializzata in idraulica.
- Se maneggiati in modo scorretto, i fluidi idraulici possono fuoriuscire ad alta pressione e provocare lesioni agli utilizzatori.
- Per una maggiore sicurezza, utilizzare gli stabilizzatori, ove presenti.
- Il peso massimo consentito è indicato sulle targhette del rimorchio.
- Il carico massimo è calcolato come segue.
- Carico massimo = Peso totale - Peso proprio del rimorchio I dati sono riportati nella carta di circolazione.
- **Avvertenza per l'utilizzo del cassone ribaltabile con pompa elettrica durante i temporali.**
- **In caso di rottura del tubo, sia il tubo idraulico che la valvola di sicurezza devono essere sostituiti! (I tubi idraulici devono essere sostituiti con altri nuovi dopo 6 anni.)**



RIPARAZIONE

Utilizzare il cartellino di servizio prima di lavorare sotto la piattaforma.

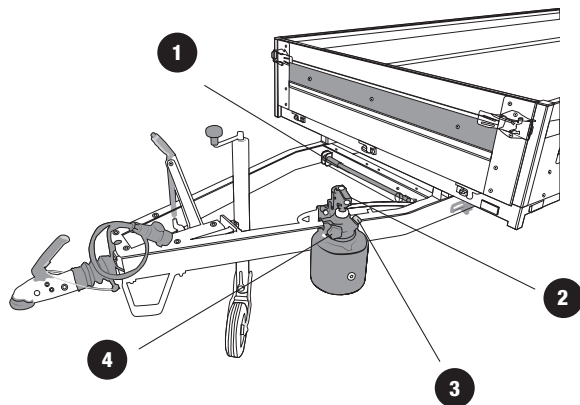


ATTENZIONE

Non stare mai sotto la parte posteriore quando è sollevata.

RIMORCHI A CASSONE RIBALTABILE

POMPA MANUALE



1. Maniglia della pompa
2. Montaggio della maniglia della pompa
3. Rifornimento di olio
4. Manopola della valvola di abbassamento della parte posteriore

RIBALTAMENTO

SVUOTAMENTO

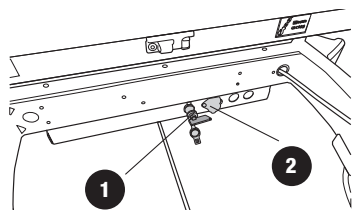
- Aprire la sponda posteriore
- Controllare che la valvola sull'alloggiamento della pompa sia chiusa (girare in senso orario per arrestarla)
- Fissare la maniglia della pompa e pompare fino al livello di inclinazione desiderato.

ABBASSAMENTO DELLA PIATTAFORMA

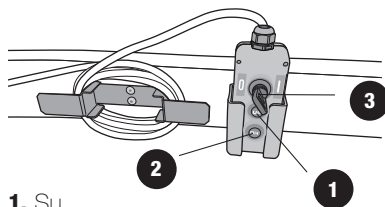
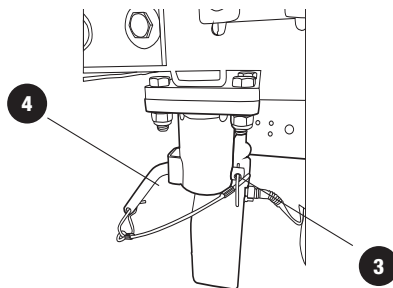
- Aprire la valvola (girare in senso antiorario) e attendere che la piattaforma si sia abbassata completamente e sia appoggiata sui suoi punti di appoggio.
- Chiudere la valvola (girare in senso orario per arrestarla)
- Chiudere la sponda posteriore
- Assicurarsi di ripiegare gli stabilizzatori, se sono stati usati.

RIMORCHI A CASSONE RIBALTABILE

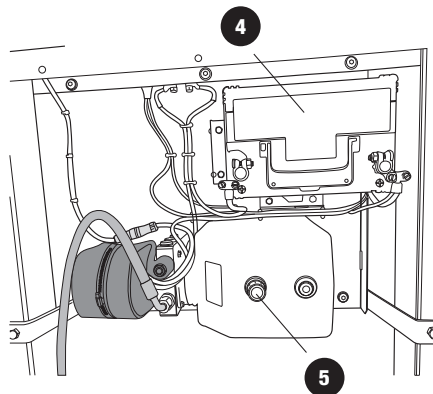
POMPA ELETTRICA



1. Interruttore principale
2. Contatto per la ricarica
3. Perno da traino
4. Perno da traino di sicurezza (ribaltamento su tre lati)



1. Su
2. Giu
3. Interruttore con chiave
4. Batteria
5. Rifornimento di fluidi idraulici



RIBALTAMENTO

SVUOTAMENTO

- Per cassoni ribaltabili su tre lati, a seconda che si voglia ribaltare all'indietro o di lato, i perni da traino di sicurezza devono essere posizionati nella direzione di ribaltamento.
- Aprire la sponda nella direzione di ribaltamento.
- Premere il pulsante "Su" fino a raggiungere il livello di inclinazione desiderato.
- Se il rimorchio è dotato di pompa di emergenza, assicurarsi di aver chiuso prima la valvola.

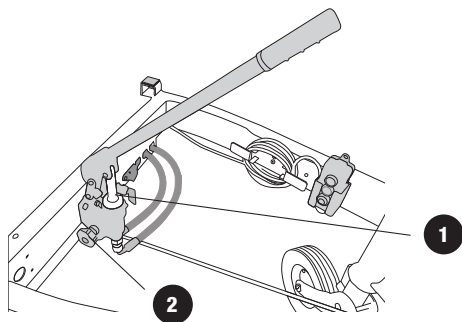
ABBASSAMENTO DELLA PIATTAFORMA

- Premere il pulsante "Giu" fino a quando la parte posteriore è completamente abbassata e appoggiata sugli stabilizzatori.
- Chiudere la valvola (girare in senso orario per arrestarla)
- Chiudere la sponda posteriore
- Assicurarsi di ripiegare gli stabilizzatori, se sono stati usati.

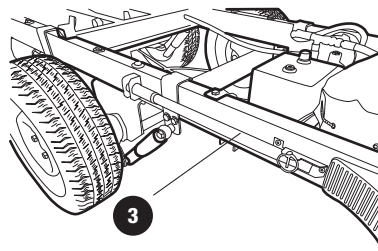
POMPA IDRAULICA ELETTRICA

- Se il livello dell'olio scende sotto il livello minimo, si raccomanda di rabboccare con olio idraulico di qualità ISO VG 32.

RIMORCHI A CASSONE RIBALTABILE



1. Pompa di emergenza
2. Manopola
3. Maniglia della pompa di emergenza



ACCESSORI

POMPA DI EMERGENZA

Lo svuotamento e l'abbassamento della piattaforma funzionano esattamente allo stesso modo se azionati con la pompa manuale e quest'ultima può essere utilizzata se la pompa elettrica non funziona. Nell'utilizzo della pompa elettrica, la manopola della pompa di emergenza deve essere chiusa (girare in senso orario per arrestarla)

La maniglia della pompa di emergenza deve essere fissata al telaio prima della marcia.

STABILIZZATORI

Devono essere utilizzati gli stabilizzatori per il ribaltamento, in quanto forniscono maggiore sicurezza e stabilità.

Brenderup Group

Brenderup Group

Box 128, 551 13 Jönköping

Tel 036-18 19 50

www.brenderupgroup.com